

Dug sum rang sar dröl war jin gyi lob

And bless me to pacify the three poisons in dependence on their own objects.

- *Please grant strength that three poisons may cease.*

IDAM GURU RATNA MAṄḌALAKAṂ NIRYĀTAYĀMI

Requests to the Lineage Gurus

Gyäl wa gya tshöi rig dag dor je chhö

To Vajradharma, lord of the family of the ocean of victorious ones;

- *Vajradharma, family holder;*

Gyäl wäi yum chhog dor je näi jor ma

Vajrayogini, supreme mother of the victorious ones;

- *Vajrayogini, supreme mother;*

Gyäl sä thu wo na ro ta päi zhab

Naropa, preeminent child of the victorious ones,

- *Naropa, chief son of the victors:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Sang chhen lob shä dzin päi pham thing pa

To the Pamtingpas, holders of the explanations of the great secrets for disciples;

- *Pamtingpas, holders of great secrets;*

Sang dzö kün gyi ter gyur she rab tseg

Sherab Tseg, you are a treasure of all the secret treasuries;

- *Sherab Tseg, treasure of all secrets;*

Sang ngag gya tshöi nga dag mäl löi zhab

Mal Lotsawa, chief of the ocean of secret mantra,

- *Mäl Lotsawa, secret mantra lord:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Dor je chhang wang la chhen sa kya pa

To the great Sakya lama [Kunga Nyingpo], powerful lord Vajradhara;

▪ *Sachen Kunga Nyingpo, Vajradhara;*
 Dor jei sä chhog je tsün sö nam tse
Jetsun Sonam Tsemo, supreme vajra child;
 ▪ *Sönam Tsemo, supreme vajra child;*
 Dor je dzin päi tsug gyän drag päi zhab
Dragpa [Gyaltsen], crown ornament of vajra holders,
 ▪ *Dragpa Gyältsen, vajra holders' crown:*
 Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl
I make request: please bestow the innate exalted wisdom.
 ▪ *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Sa kya pän chhen gang chän khä päi je
To the great Sakya Pandita, lord of the scholars of the land of snows;
 ▪ *Sakya Pandita, master scholar;*
 Sa sum kye güi tsug gyän phag päi tshän
[Chogyal] Phagpa, crown ornament of all beings of the three levels;
 ▪ *Chögyäl Phagpa, crown of all three realms;*
 Sa kyäi tän dzin zhang tön chhö jei zhab
Shangton Choje, holder of the Sakya doctrine,
 ▪ *Shangtön Chöje, holder of Sakya:*
 Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl
I make request: please bestow the innate exalted wisdom.
 ▪ *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Drub päi wang chhug nam za drag phug pa
To Namza Dragpugpa, powerful lord of adepts;
 ▪ *Naza Dragpugpa, lord of adepts;*
 Drub chhog khä päi de pön chhö kyi je
Dharma Lord [Sonam Gyaltsen], supreme adept, helmsman of scholars;
 ▪ *Sönam Gyältsen, master realized one;*
 Drub rig nyän gyü nga dag yar lung par
Yarlungpa, chief of the whispered lineage of adepts,
 ▪ *Yarlungpa, realized lineage chief:*
 Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl
I make request: please bestow the innate exalted wisdom.
 ▪ *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Dag zhän dro wäi kyab gön gyäl wa chhog

To Gyalwa Chog, refuge protector of all living beings, myself and others;

- *Gyälwa Chog, protecting all beings;*

Dag nyi chhen po jam yang nam khäi tshän

Dagchen Jamyang Namkha Gyaltzen;

- *Jamyang Namkha Gyältsen, great being;*

Dag chhen chhö je lo drö gyäl tshän zhab

Dagchen Lodro Gyaltzen, lord of the Dharma,

- *Lodro Gyältsen, great lord of Dharma:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Ka drin nyam me je tsün do ring pa

To Jetsun Doringpa, unparalleled in kindness;

- *Jetsün Doringpa, kindness unmatched;*

Ka zhin drub päi tän dzin lo säi wang

Holder of the teachings, powerful Losel [Gyatso], who practiced as advised;

- *Losel Gyatso, practiced gurus' words;*

Ka gyü sang chhen ma wa khyen tsei zhab

[Jamyang] Khyentse, propounder of the oral lineage of the great secrets,

- *Jamyang Khyentse, expounds great secrets:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Rig ngag chhang wa lab sum gyäl tshän dang

To Labsum Gyaltzen, holder of knowledge mantras;

- *Labsum Gyältsen, mantra knowledge one;*

Rig gyäi khyab dag wang chhug rab tän päi

Glorious Wangchug Rabten, pervasive lord of the hundred families;

- *Wangchug Rabten, hundred family lord*

Rig kyi tso wo je tsün ka gyur wa

Jetsun Kangyurwa, principal of the families,

- *Jetsün Kagyur, family principal:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Kyil khor gya tshöi khyab dag zha lu wa

To Shaluwa, pervasive lord of the ocean of mandalas;

- *Shaluwa, mandala ocean lord;*

Kyil khor kün gyi tso wo khyen rab je

Khyenrabje, principal of all the mandalas;

- *Khenrabje, head of all mandalas;*

Kyil khor khor löi dag po mor chhen zhab

Morchenpa, lord of the circle of mandalas,

- *Morchenpa, mandala circle lord;*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Nyän gyü gya tshöi de pön nä sar wa

To Nesarwa, helmsman of the ocean of the whispered lineage;

- *Nesarwa, the whispered-line helmsman;*

Nyän gyü nga dag lo säl phün tshog dang

Losel Phuntsog, chief of the whispered lineage;

- *Losel Phuntsog, lord of whispered line;*

Nyän gyü pel khä tän dzin thrin lä zhab

Tenzin Trinley, skilled in spreading the whispered lineage,

- *Tenzin Trinley, whispered-line scholar;*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Gan dän tän dzin khyab dag kan gyur wa

To the pervasive lord Kangyurwa Ganden Tenzin;

- *Kangyurwa, lord of Ganden doctrine;*

Gan dän dar gyä nyig dü dro wäi nyen

Ganden Dhargye, friend of living beings in the time of degeneration;

- *Ganden Dhargye, friend of all beings;*

Gan dän lug dzin dhar ma bha dräi zhab
Dharmabhadra, holder of the Ganden tradition,

- *Dharmabhadra, Ganden line holder:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Do gyü kün gyi lam gyi nä dzog päi

To Lozang Chopel, chief of sutra and tantra,

- *Losang Chopel, sutra-tantra lord,*

Do gyü nga dag lo zang chhö phel dang

Who completed the essentials of the paths of all sutras and tantras;

- *You completed main points of all paths;*

Do gyü pel khä jig me wang pöi zhab

Jigme Wangpo, skilled in spreading sutra and tantra,

- *Jigme Wangpo, sutra-tantra sage:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Phabongkha Rinpoche

Na ro kha chö min dröl lam zang nä

To Dechen Nyingpo, blessed by Naropa,

- *Dechen Nyingpo, blessed by Naropa,*

Na ro pa zhin leg par dom pa la

Who instructed perfectly—just as Naropa did—

- *Explains like Naropa perfectly*

Na rö jin lab de chhen nying po la

**In the essentials of the excellent ripening and liberating paths of Naro
Khechari,**

- *Essence of Naro dakini path:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Kyabje Trijang Rinpoche

[Dor jei go phang drüb päi nye lam chhog

To Losang Yeshe, vajra-holder,

- *Losang Yeshe, the vajra holder*

Dor je tsün möi min dröl dam päi dzö

Treasury of instructions on the ripening and liberating paths of the Vajra Queen,

- *Of treasure of Vajra Queen teachings,*

Dor je dzin pa lo zang ye she la

The supreme quick path for accomplishing the vajra state,

- *Quick path to attain the vajra state:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I make request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Root Guru

Rig dang kyil khor gya tshöi khyab dag chhog

Supreme pervasive lord of an ocean of families and mandalas;

- *My kind root Lama Vajradhara,*

Drän pä si zhii dung wa sel dzä pa

The remembrance of you dispels the sufferings of cyclic existence and peace.

- *Embodiment of all conquerors,*

Ka drin nyam me tsa wäi la ma la

To the incomparably kind root guru,

- *Granting blessings of all buddhas' speech:*

Söl wa deb so lhän kye ye she tsöl

I request: please bestow the innate exalted wisdom.

- *Please bestow great bliss and void wisdom.*

Kye rim zab mo kha chö näl jor dang

Please grant me blessings that, through the force of meditating

- *Please bless me through force of my practice*

Dzog rim ü mäi näl jor gom päi thü

On the profound Khechara yoga of the generation stage

- *On Dakini yoga of kye rim*

De chhen lhän kye ye she kye wa dang

And the central channel yoga of the completion stage,

- *And shushuma yoga of dzog rim*

Kha chö go phang thob par jin gyi lob

I may generate the exalted wisdom of innate great bliss and attain the state of Khechara.

- *Please grant spontan'ously born great bliss.*

Blessings of the Four Initiations

Kyab nä kün dü la ma la

To the guru encompassing all objects of refuge,

- *I request you, dear Lama,*

Söl wa deb so jin gyi lob

I make requests: please grant blessings;

- *Essence of refuge jewels,*

Wang zhi dzog par kur wa dang

Please confer the four initiations completely,

- *Please grant four empowerments.*

Ku zhii go phang tsäl du söl (3x)

And bestow the state of the four bodies. (3x)

- *Bestow please, the four bodies. (3x)*

Think that:

La mäi träl wäi OM lä dü tsi ö zer kar po thrö / rang gi träl war thim

White light rays and nectars radiate from the OM at my guru's forehead and absorb into my forehead.

Lü kyi dig drib dag

The negativities and obstructions of my body are purified.

Bum päi wang thob

I receive the vase initiation.

La mäi küi jin lab lü la zhug

The blessings of my guru's body enter my body.

La mäi drin päi AH lä dü tsi ö zer mar po thrö / rang gi drin par thim

Red light rays and nectars radiate from the AH at my guru's throat

and absorb into my throat.

Ngag kyi dig drib dag

The negativities and obstructions of my speech are purified.

Sang wäi wang thob

I receive the secret initiation.

La mäi sung gi jin lab ngag la zhug

The blessings of my guru's speech enter my speech.

La mäi thug käi HUM lä dü tsi ö zer ngön po thrö / rang gi nying
gar thim

**Blue light rays and nectars radiate from the HŪṂ at my guru's heart
and absorb into my heart.**

Yi kyi dig drib dag

The negativities and obstructions of my mind are purified.

She rab ye she kyi wang thob

I receive the wisdom initiation.

La mäi thug kyi jin lab yi la zhug

The blessings of my guru's mind enter my mind.

La mäi nä sum gyi yi ge lä dü tsi ö zer kar mar thing sum thrö /
rang gi nä sum la thim

**White, red, and dark blue light rays and nectars radiate from the syllables
at my guru's three places and absorb into my three places.**

Lü ngag yi sum gyi dig drib dag

**The negativities and obstructions of my body, speech, and mind are
purified.**

Wang zhi pa tshig wang rin po chhe thob

I receive the fourth initiation, the precious word initiation.

La mäi kü sung thug kyi jin lab rang gi lü ngag yi sum la zhug par
gyur

**The blessings of my guru's body, speech, and mind enter my body, speech,
and mind.**

*One should know the uncommon way of taking the four initiations orally [from the
guru]. Then, again:*

Request

Dü sum sang gyä tham chä kyi ngo wo la ma rin po chhe la söl
wa deb so / dag gi gyü jin gyi lab tu söl (3x)

**Precious guru, nature of all the buddhas of the three times, to you I make
request: please bless my continuum. (3x)**

Zhe söl wa tab pä / tha kor gyi gyu päi la ma nam ü kyi tsa wäi
la ma la thim

**Due to the request, the encircling lineage gurus absorb into my root guru
at the center.**

Tsa wäi la ma yang rang la je su chhag pä ö mar pöi nam par
zhu wa / rang gi chi tsug nä zhug / nying gar BAM yig mar pöi
nam par gyur pa dang rang sem yer me du dre par gyur

**My root guru also, out of affection for me, melts into red light, enters
through my crown, and merges indivisibly with my mind, which is in the
aspect of a red syllable VAM at my heart.**

